

# غسيل الكلى المنزلي

قرارك إلى حياة أكثر صحة!



المنزل... هو أفضل مكان يحلو التواجد فيه

”بفضل جهاز غسل الكلى البريتوني، أمتع اليوم بالحرية الكاملة لأفعل ما يطيب لي خلال ساعات النهار“.

مار غريت، من مدينة سيدني في نونافا سكوشا، تخضع لغسيل الكلى البريتوني المستمر الدوري منذ أكثر من ثلاث سنوات.

## الموارد الإضافية المتاحة

الجمعية الكندية لأمراض الكلى  
[www.kidney.ca](http://www.kidney.ca)

موقع مركز الغسيل المنزلي ”هوم داياليسيز سنترال“  
[www.homedialysis.org](http://www.homedialysis.org)

دليل مرضى الكلى

[www.kidneypatientguide.org.uk](http://www.kidneypatientguide.org.uk)

برنامج ”طريقك إلى العافية“

[yourway2wellness.gov.ns.ca](http://yourway2wellness.gov.ns.ca)  
1-888-672-3444

يتيح لك هذا البرنامج اكتساب مهارات جديدة تساعدك على إدارة مرضك المزمن بشكل أفضل والعيش حياة صحية أكثر.

للحصول على مزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بفريق الرعاية الصحية الكلوية المعني بعلاجك.

يمكن الحصول على قائمة بمزودي خدمات الرعاية الكلوية في نونافا سكوشا عبر الموقع الإلكتروني الخاص ببرنامج أمراض الكلى في نونافا سكوشا.

برنامج أمراض الكلى في نونافا سكوشا

البريد الإلكتروني: [info@nsrp.nshealth.ca](mailto:info@nsrp.nshealth.ca)

الهاتف: (902) 473-5656

[www.nsrp.gov.ns.ca](http://www.nsrp.gov.ns.ca)

صدر هذا المنشور بالتعاون مع خدمات رعاية الكلى في هيئة الصحة في منطقة ساوث ويست نونافا، عيادة الكلى في هيئة الصحة في كاب برينغ، وبرنامج أمراض الكلى في هيئة الصحة في العاصمة (كابيتال هيلث).

إن مضمون هذا المنشور مخصص لفئة البالغين.

تشرين الأول / أكتوبر 2011.

## أين أتعلم كيفية إجراء غسيل الكلى المنزلي؟

سيجولك فريق الرعاية الصحية الكلوية المعني بعلاجك إلى أقرب وحدة مختصة بالتدريب المنزلي.

يتوفر تدريب غسيل الكلى البريتوني المنزلي وخدمات المتابعة في كل من مدينتي هاليفاكس وسيدني. كما يتوفر في منطقة يارموث بعض البرامج التثقيفية وخدمات المتابعة المتعلقة بهذا النوع من غسيل الكلى.

يتوفر تدريب غسيل الكلى الدموي المنزلي وخدمات المتابعة في مدينة هاليفاكس.

## ما هو الدعم المتوفر إذا ما اخترت غسيل الكلى المنزلي؟

تؤمن جميع برامج غسيل الكلى المنزلي ما يلي:

**محل إقامة** - لك وللشخص الذي يرافقك خلال فترة تدريبك.

**المشورة الهاتفية** على مدار الساعة، سبعة أيام في الأسبوع حيث تقوم ممرضات مدربات على غسيل الكلى المنزلي بالتحدث معك حول غسيل الكلى البريتوني وغسيل الكلى الدموي المنزلي.

**فريق الرعاية الصحية الكلوية** - عند قيامك بزيارات دورية للعيادة أو حين تقتضيه الحاجة. يتألف الفريق من طبيب أخصائي أمراض كلى، وممرضة، ومرشد اجتماعي فضلاً عن فني طب حيوي وأخصائي تغذية.

تبعاً لاحتياجاتك الخاصة، يمكنك أن تحصل على المساعدة من:

**ممرضة مختصة بتوفير الرعاية المنزلية** - لمساعدتك على إجراء بعض علاجات غسيل الكلى البريتوني وإدارة أدويةك.

إذا احتجت إلى دار لرعاية المسنين حاضراً أو مستقبلاً:

تستطيع دور رعاية المسنين في كل من مناطق الهيئات الصحية توفير خدمات غسيل الكلى البريتوني.

تبعاً لحالتك الصحية بشكل عام، قد تحتاج إلى بعض المساعدة الإضافية من:

**شخص مساند**، كأحد أفراد عائلتك أو صديق يمكن تدريبه لمساعدتك أثناء خضوعك لغسيل الكلى.

## ماذا لو اخترت عدم إجراء غسيل الكلى المنزلي؟

سيساعدك فريق الرعاية الصحية الكلوية المعني بعلاجك على انتقاء خيارات أخرى.

## ما هي أنواع غسيل الكلى المنزلي المتوفرة في نونا سكوشا؟ يوجد نوعان: غسيل الكلى البريتوني (أو الصفاقي) و غسيل الكلى الدموي المنزلي

### غسيل الكلى الدموي المنزلي

يقوم غسيل الكلى الدموي المنزلي بتنقية الدم خارج الجسم. خلال هذا العلاج، يستخدم جهاز خاص لضخ كميات صغيرة من الدم إلى خارج الجسم بغية تصفية الفضلات والسوائل الزائدة منها، ومن ثم إعادتها إلى جسمك.

يمكنك إجراء هذا النوع من غسيل الكلى بثلاث طرق مختلفة:

**خلال الليل،** أو أثناء النوم: تستغرق هذه الطريقة من ست إلى ثماني ساعات، وتكرر خمس أو ست مرات في الأسبوع.

**لفترات قصيرة يومياً:** تستغرق هذه الطريقة من ساعتين إلى ثلاث ساعات يومياً، وتكرر خمس أو ست مرات في الأسبوع.

**منتظماً،** والمعروف أيضاً بالتقليدي: تستغرق هذه الطريقة من أربع إلى خمس ساعات في اليوم، وتكرر ثلاث مرات في الأسبوع.



”بفضل غسيل الكلى الدموي المنزلي، أصبحت قادراً على التحكم بوقتي وتكييف جلسات غسيل الكلى حسب نمط حياتي. أنا سعيد لأنه أصبح بوسعي القيام بهذا.“

دانيال من مدينة ميثان سنتر في نونا سكوشا، يخضع لعلاج غسيل الكلى الدموي في منزله منذ أكثر من سنتين.

### غسيل الكلى البريتوني المنزلي

يقوم غسيل الكلى البريتوني المنزلي بتنقية الدم داخل الجسم. خلال هذا العلاج، يتم ضخ سائل غسيل الكلى في البطن عبر أنبوب. يقوم السائل بتنقية الدم من الفضلات والسوائل ومن ثم تصفيتها من الجسم مع خروج السائل. يمكن لغسيل الكلى البريتوني أن يساعد الكلية على الاستمرار في وظيفتها لمدة أطول.

يمكنك إجراء هذا النوع من غسيل الكلى بطريقتين مختلفتين:

غسيل الكلى البريتوني المستمر المتنقل (CAPD) أو غسيل الكلى البريتوني المستمر الدوري (CCPD).

**عند إجراء غسيل الكلى البريتوني المستمر المتنقل،** تستبدل السائل في بطنك من أربع إلى خمس مرات خلال اليوم.

**عند إجراء غسيل الكلى البريتوني المستمر الدوري،** تستعين بجهاز صغير يؤدي معظم وظائف غسيل الكلى أثناء نومك.



”غسيل الكلى البريتوني المنزلي منحني حرية القيام بكل ما يحلولي وأتاح لي قضاء المزيد من الوقت برفقة أحفادي“

ماري وغلينيز، أم وابنتها من مدينة لويس بيرغ في نونا سكوشا، تخضعان لكلاهما لغسيل الكلى البريتوني المستمر المتنقل.

## لم الأفضل اختيار غسيل الكلى المنزلي؟

يساهم غسيل الكلى المنزلي في تحسين صحتك ويتيح لك التحكم بأمر حياتك بصورة أفضل. ابدأ باكتشاف ميزات هذا العلاج فيما لا تزال تنعم بالصحة والعافية. تحدث الآن عن الخيارات المتاحة أمامك مع فريق الرعاية الصحية الكلوية المعني بعلاجك. وامنح نفسك الوقت الكافي لاتخاذ القرار الأنسب لك وللتكيف مع التغيرات التي تحتاج إلى القيام بها.

### ما هي فوائد غسيل الكلى المنزلي؟

- ✓ مزيد من الاستقلالية والقدرة على التحكم بوقتك
- ✓ خيار الاستمرار في ممارسة عملك
- ✓ تقليل الوقت الذي تقضيه في المستشفى
- ✓ تخفيض وتيرة تنقلك للخضوع للعلاجات
- ✓ تقليل نفقات النقل والمواصلات
- ✓ اتباع حمية غذائية أقل صرامة
- ✓ الحد من كمية الأدوية التي تتناولها
- ✓ تحسين صحتك ومستوى ضغط الدم

### كيف أتخذ القرار؟

تعرف على علاج غسيل الكلى المنزلي بشكل أفضل: شارك في الدورات التثقيفية التي ينظمها البرنامج الخاص بالمرض الكلوي الذي تعاني منه، طالع وراجع المعلومات المتوفرة في دليل الجمعية الكندية لأمراض الكلى تحت عنوان ”كيفية التعايش مع مرض الكلى“، واطرح الكثير من الأسئلة. وللحصول على المزيد من المعلومات، يمكنك زيارة المواقع الإلكترونية المدرجة على الصفحة الخلفية.

تحدث مع أعضاء فريق الرعاية الصحية الكلوية المعني بعلاجك، ونظيرك المتطوع لتزويدك بالدعم، وأفراد عائلتك.

### كيف يعمل غسيل الكلى؟

تتمثل وظيفة الكلى في تصفية الفضلات والسوائل من الدم. تهدف جميع أنواع غسيل الكلى إلى أداء هذه المهمة عندما تتوقف كليتك عن العمل.

تناقش مع فريق الرعاية الصحية الكلوية المعني بعلاجك لانتقاء الخيار الأنسب لك.